



**VOTEZ ICI!
VOTE HERE!**

**Le meilleur
Aylmer
2024**

Bulletin D'AYLMER

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

VOLUME 44 | EDITION 10
LE MERCREDI
12 MARS 2025
WEDNESDAY
MARCH 12, 2025



RE/MAX DIRECT



Monique MONTSION
819 682-3737
moniquederemax@gmail.com

Carolyn DESPRÉS
819 664-0207
carolynderemax@gmail.com

Ville de Gatineau **Aylmer, au cœur de mes décisions
Aylmer, at the heart of my decisions**

LE CONSEILLER DE LUCERNE
Gilles Chagnon
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca




Les reptiles s'invitent aux Galeries Aylmer pour la semaine de relâche



Sophie Demers

Des dizaines d'enfants et leurs parents se sont rassemblés aux Galeries Aylmer le 5 mars dernier pour assister à une démonstration gratuite du zoo de reptiles Little Ray. De 11 h à 13 h,

il y a eu deux démonstrations où les enfants ont pu apprendre des faits intéressants sur les coquerelles, les furets, les tarentules, les scorpions et les boas. L'activité a permis aux familles de vivre une expérience unique pendant la semaine de relâche. Trad. : MET



PHOTOS :
MÉLISSA GÉLINAS



Sophie Demers
LJI Reporter

Dozens of kids and their parents gathered in the Galeries Aylmer on March 5 to watch a free Little Ray's reptile zoo demonstration. From 11 am to 1 pm, there were two demonstrations where kids were able to learn interesting facts about a cockroach, a ferret, a tarantula, a scorpion, and a boa. The event gave families an opportunity to experience a unique activity during March Break.

5^e BARON
MICROBRASSERIE

Fièrement brassée au /
Proudly brewed at
**55 Principale,
Aylmer, Québec**

Qui sera le MEILLEUR MÉCANICIEN cette année?

Who will be the BEST MECHANIC this year?

**Meilleur d'Aylmer
Choix des lecteurs**

**Best of Aylmer
Readers' Choice Awards**



CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@REALTOR.COM

EQG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER



GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE

Bloome

appartements

PAR K E V L A R

3, 4 et 5½
disponibles



Votre jardin secret,
au coeur de Gatineau.

Disponible maintenant!

17 boul. Montclair
819 205-0868
bloomeappartements.com



New community centre opens in Old Aylmer



Sophie Demers
LJI Reporter

Fifty partners, elected officials, and community members gathered on February 22 to celebrate the official opening of Maison Communautaire d'Aylmer. Partenaires du Secteur Aylmer (PSA), who also celebrated their 20th anniversary that evening, worked countless hours to set up the 1875 heritage building as their new home. The building, the former presbytery of St. Paul's Church, is located at 61 rue du Couvent in the heart of Old Aylmer.

The evening consisted of a ribbon cutting, live music, wine and tasty bites. The guests were served by Acti-Leaders, who are teenagers hired, trained and paid by PSA through their Acti-Leader program for teens.

Lisa Lagacé, Director General of PSA, said that when preparing the building they prioritize conserving the heritage feel of the interior. "We've been discussing the need for more space with our partners for nearly 10 years now," she stated. "When we heard about the opportunity to rent this space from the church, we knew we couldn't pass it up."

The Maison Communautaire d'Aylmer will serve as a place where partners and the community can meet, exchange ideas, carry out activities, and training. The heritage home includes a large meeting room that can accommodate up to 40 people, a large kitchen with fridge space, and upstairs are smaller office spaces that partners will be able to rent at an affordable cost.

"This will allow our partners with offices in Gatineau or Hull to bring their services directly to the Aylmer community. It gives



Elected officials, Steven Boivin, Aylmer councillor, and Greg Fergus, MP for Hull-Aylmer, along with representative from Partenaires du Secteur Aylmer, including Director General Lisa Lagacé cutting the ribbon of the new Maison Communautaire d'Aylmer (SD) PHOTO: COURTESY

space for services that meet the needs of the Aylmer community. We envision this home as a hub for community activities, projects and initiatives," said Lagacé.

The decor and furniture were all sourced by the PSA team members. The small but mighty team accomplished the work all while continuing their full-time commitment to the organization.

The services offered by the Maison Communautaire will certainly benefit the community, but for the time being, they will be offered through our various partners. A next step could give access to other groups or associations within the community, and perhaps in time, directly to the community itself," said Samuel Koukpaki, administrative and liaison Assistant with PSA.

"We would like to thank all our supporters; through their work and financial support we were able to make this happen," said Lagacé highlighting the City of Gatineau's support for the organization.

PSA was created in 2004, and since it was founded, the organization has worked with its partners to make Aylmer a warm and welcoming place for all to develop and flourish within the community.



Gatineau considers creating an independent office of public consultation



Sophie Demers
LJI Reporter

The municipal council gathered on February 25 during the plenary committee meeting to be presented with the final report from the Committee dedicated to the reactualization of the reference framework for citizen participation in municipal affairs.

Since October 2022 the committee has met 20 times with the goal of optimizing the public consultation process at the City of Gatineau.

"We had presentations, meetings with those responsible for citizen participation, consultations with other cities in Quebec, Canada and the world, but also cities of similar size to Gatineau. We made a diagnosis of the situation in Gatineau to see what we had done in terms of citizen participation, where we were good and where we could improve," said Anik des Marais, Mitigomijokan councillor, and member of the committee.

The final report found that there is a strong interest in public participation but low attendance. There is a lack of awareness

of the process, but residents do want to be consulted and have their voices heard in the decision-making process.

The committee recommended that an Independent Office of Public Consultation be created and that a new public participation policy be adopted. The independent office would oversee the application of the Public Participation Policy.

According to the presentation by the committee, the policy would strengthen the city's relationship with residents and be guided with the principles of transparency and communication. The policy will detail the appropriate time to consult residents, ensure communication with residents about their level of influence during a consultation as well as what was retained from the consultation in the final decision. The committee also noted the importance of ensuring a diversity of perspective from the public, making sure to hear from those directly affected by the decision and from all districts instead of always hearing from the same residents who regularly participate.

The committee also recommended a citizen's right of initiative mechanism

which would allow the public to request a consultation on certain issues or projects. This mechanism would have specific requirements and conditions.

After the presentation, many councillors voiced their opinions of the report. The council was divided with many asking for more details about how the office would run and how much it would cost while others questioned the necessity of an independent office.

Marc Bureau, Parc-de-la-Montagne-Saint-Raymond, asked if the committee looked at models from cities outside of Quebec suggesting Vancouver as they manage to have strong citizen participation without a dedicated office.

Conversely, Louis Sabourin said "We are giving ourselves the tools necessary to strengthen participatory democracy by allowing citizens to express themselves about the decisions that concern them and by ensuring a more transparent and inclusive decision-making.

We are improving the quality of decisions. We are promoting trust between the population and the elected officials, nota-

bly by reducing mistrust and the feeling of exclusion of citizens."

Daniel Champagne, Jean Lessard, Jocelyn Blondin, Mike Duggan, Mario Aubé, and Giles Chagnon were part of the group of councillors that wanted more details before giving their support for the recommendations.

Other concerns included ensuring the proper part of the population was consulted and that citizens from another area of the city can't stop a project that the neighborhood wants. Others wanted to know more about how the office would run, how people would be hired, the financial costs involved, while others questioned if this was necessary, wanting to know why the current procedure needed changing.

"I think that in the era we're in right now, with the big projects we have in the city, the ambition we have for the city, but also the challenges of getting there, the goals of the citizens and the goals of the promoters. This allows us to have a tool to build consensus and go further together," said Gatineau Mayor, Maude Marquis-Bissonnette.

More information and details about the plans for an independent public consultation office will be presented to the municipal council in July before an official decision is made.

Ma santé, un style de vie! | My health, a lifestyle!

M
FITNESS

**Votre salle de sport locale
Your local gym**

181, rue Principale, GATINEAU
819 682-8558 | mfitness.ca
aylmer@mfitness.ca

**RÉSERVEZ VOTRE
ESPACE PUBLICITAIRE
DÈS AUJOURD'HUI !**

DATE DE TOMBÉE POUR LES ANNONCES : 4 AVRIL 2025
Dates de distribution : De la mi-mai à la fin mai 2025

OUTAOUAIS • 2025 • WEST QUEBEC

**VIE DE CHALET
COTTAGE
LIVING**

**RESERVE YOUR
AD SPACE TODAY!**

ADVERTISING DEADLINE: APRIL 4th, 2025
Distribution dates: Mid to end of May 2025

POUR LE HAUT-PONTIAC - PONTIAC OUEST CLIENTS
Peter I. Smith - peterismith@gmail.com
613-633-0616 ~ 819-689-5624

FORT-COULONGE, MANSFIELD, CAMPBELL'S BAY ET /AND
L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET
Lisa Boisvert - l.boisvert@journalpontiac.com
819-598-5977

POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL, QUYN,
LUSKVILLE, BRYSON, OTTER LAKE, RENFREW
Bonnie Zimmerling - bonnie@journalpontiac.com
613-808-8169

PHOTO: JOANNE SAVOIE

Le changement dans la continuité



DIDIER PÉRIÈS

C'est une page qui se tourne dans notre existence de citoyens canadiens et donc dans notre quotidien, même si certains ont l'impression — à tort — que les politiques et programmes fédéraux ne l'influencent pas vraiment. Dimanche dernier, les militants du Parti libéral du Canada ont officialisé le départ de Justin Trudeau en élisant Mark Carney comme chef de parti et premier ministre intérimaire. Ce n'est pas rien, après dix ans, après un gouvernement majoritaire et deux minoritaires et tant d'événements qui nous donnent un aperçu de ce à quoi le XXI^e siècle va ressembler.

Je me rappelle parfaitement combien l'arrivée des libéraux de Trudeau a été vécue à l'époque comme une libération, après l'ère conservatrice. Même la candidature de Greg Fergus est passée comme une lettre à la poste, tant l'homme était connu dans la communauté et déjà une personnalité publique, sympathique. Tant d'espoir de changement, tant de promesses... non tenues.

On pourrait commencer par la plus grave : la réforme du mode de scrutin, pour introduire plus de proportionnalité et contrer

l'érosion du vote... abandonnée en 2018. Continuons par la quasi-disparition du Canada comme leader de la paix à l'international (pas de poste au conseil de sécurité de l'ONU, recul du nombre de Casques bleus canadiens, engagement systématique auprès des Américains dans les conflits armés). Et pour finir, parlons du repli dans la lutte contre la crise climatique (deux pas en arrière pour chaque pas en avant), notamment par l'achat du pipeline Transmountain acheté et entretenu au coût de 30 milliards de dollars qui s'ajoutent aux 40 milliards annuels de subventions aux compagnies pétrolières et gazières contre une taxe carbone qui va être annulée de toute façon d'ici quelques semaines...

A contrario, on pourrait rétorquer que Trudeau laissera quand même une trace indélébile, des réformes audacieuses et progressistes, un legs pour les générations à venir. En améliorant la prestation canadienne pour enfants, en 2016? Vrai, plus de 3 millions de familles en bénéficient et, depuis, les chiffres de la pauvreté infantile reculent. La légalisation du cannabis et la renégociation de l'Accord de libre-échange en 2018? OK, c'est du moyen terme. La gestion de la crise pandémique

de Co-Vid-19? Pas si mal... et depuis? Pendant que Greg Fergus devenait président de la Chambre des communes, le NPD a pu faire adopter ses lois sociales et les libéraux ont creusé le déficit public de manière exponentielle en distribuant 250 \$ à chaque foyer canadien?

À cela deux bémols qui concernent les grandes réformes « sociales », autour de la santé et de l'éducation : 1) le gouvernement libéral a empiété sur les champs de compétences des provinces — pour un parti qui défend bec et ongles la constitution, notamment quand il s'agit des lois québécoises 21 et 96, cela n'a pas l'air trop contradictoire! 2) Il a attendu que le NPD ait la balance du pouvoir et lui torde le bras avant de faire passer des lois dans des domaines de compétence provinciale, comme l'assurance dentaire.

Malgré l'éloquence retrouvée de Trudeau face à la menace trumpienne ces dernières semaines et l'élection de Mark Carney à sa tête, comment croire sérieusement que le Parti libéral du Canada fera maintenant ce qu'il n'a pas fait dans les dix dernières années, c'est-à-dire apporter des solutions concrètes aux grands enjeux de notre époque?

Taxing Parking Spaces



IAN BARRETT

Gatineau has a complicated relationship with driving. On the one hand, the city has very much been built around cars, and many areas have very poor public transit service. In Aylmer, if you don't live within walking distance of Chemin d'Aylmer or Wilfrid Lavigne streets, bus service is somewhere between sparse and non-existent. Many neighbourhoods were also built without any easy access to commercial areas, meaning that you need to travel long distances to get even a loaf of bread.

Yet Gatineau is also a city that prioritizes active living, with some of the best parks and bike paths in the country. Moreover, roads and highways in the eastern and western extremes of the city are routinely jammed during rush hour. Especially in western neighbourhoods like Aylmer, there's no way to increase accessibility to central parts of the city by road. Plus, the continued densification in Aylmer and on the Plateau means that the situation will only get worse, particularly if large employers like the federal government require workers to come to the office more often.

Improved public transit is a proposed solution, mainly with the tramway that will hopefully be operational within the next decade. There are, however, no major plans by the city to significantly improve bus service

in the meantime. Plus, we all hope that when the tramway does begin to run, the City of Gatineau doesn't make the same mistakes as those that designed the chronically unreliable light rail train in Ottawa. Otherwise, the number of people using public transit in Gatineau could plummet.

Recently, however, Gatineau opened a new front in the debate over driving. Starting this year, the municipal government is taxing parking spaces in large lots. Small businesses with fewer than 23 spaces will be exempt, as well as businesses in parts of Aylmer, Buckingham, Notre Dame and Masson Angers, while those in downtown will pay the most. Businesses with large parking lots will pay higher rates per space, with parking lot operators facing the highest rates of all. Rates per space will peak at \$400.

The idea of the tax is to encourage stores to reduce the amount of space that they allocate to parking, and to convert it to green spaces or develop it in other ways. However, it's an open question whether the tax is high enough to encourage businesses to absorb the costs of building on areas currently reserved for parking. Otherwise the tax will simply be a revenue stream for the city. Accompanying the tax with grants and subsidies for converting land would help to better achieve the stated goal of transforming parking spaces. The city should also encourage

those operating parking lots to make better use of their land by building multi-level facilities. As anyone working downtown knows, a parking spot has become a very valuable commodity already.

Most importantly, the city needs to show that the tax is part of a larger urbanization plan that will help residents be less reliant on their cars.



par Pam Taylor

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755
info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeur émérite
Publisher Emeritus
Fred Ryan

Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Brenda McGuire,
Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Joseph Ménard-Hudson

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer



Québec Canada

LA PAGE DE JACK COUTURE

LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

La ministre du Patrimoine, Pascale St-Onge, pourrait-elle reconsidérer son projet de quitter la vie politique ?

La ministre du Patrimoine, Pascale St-Onge, a récemment présenté un plan visant à moderniser les activités de Radio-Canada. Ce plan pourrait lui permettre de reconsidérer sa décision de ne pas se présenter, comme elle l'a annoncé cet hiver. L'explication qu'elle a donnée lors d'une interview à The House (l'émission de radio politique du samedi de la Radio-Canada) semble être la solution parfaite pour faire entrer la CBC dans une nouvelle ère.

Elle a suggéré d'augmenter le financement, de réduire la publicité et d'améliorer l'accès à la couverture de Radio-Canada. Elle a souligné que les Canadiens ont besoin de plus d'informations, et non pas de moins, en cette période d'influence étrangère sur notre compréhension de la politique (et de l'environnement, de l'économie, de la justice - tout ce que vous voulez, tous

les sujets sont ciblés par les trolls étrangers sur les médias sociaux).

Le projet de réorganisation de Radio-Canada est courageux. Comme elle l'a expliqué, tous les Canadiens bénéficieront d'un journalisme fort. Son regard sur l'avenir de l'information et de la pensée indépendante est clairement à la base de la nouvelle Radio-Canada.

Je croise les doigts pour que la ministre St-Onge rejoigne les autres députés libéraux qui avaient annoncé qu'ils ne se présenteraient pas en 2025, mais qui sont revenus sur leur décision à la lumière de la popularité du nouveau chef Mark Carney. J'espère qu'elle reconsidérera sa décision de ne pas se présenter et qu'elle prendra le leadership de la mise en œuvre de son plan d'action pour Radio-Canada. (Trad. : BA)

**Gretchen Hemlock
Gatineau**

Pipeline, language, pharmaceuticals on the front lines of US bullying of Canada

US President Donald Trump has promoted the idea that Canada should be pushed into economic submission until it becomes the 51st state. He claims that without defense largely paid for by the US, we are not "viable as a country." He may impose 25% tariffs on steel and aluminum on March 12 (possibly on top of 25% general ones on March 4). He is also imposing reciprocal tariffs on most countries and at least 25% tariffs on April 2 on automobiles and pharmaceuticals.

Premier Andrew Furey finds Trump's comments "incredibly disturbing." He reminds us that Newfoundland and Labrador joined Canada in 1949 mainly because of economic necessity and without military force.

Similar tariffs in 2018 were a failure in that in the first year they created only a few new jobs in the steel industry but major job losses in manufacturing. Currently, 25% of US steel and 80% of aluminum are imported. Canada still supplies 23% of US steel imports and 60% of aluminum imports. Neil Herrington warned, "US aluminum producers have no capacity to replace im-

ports."

For now, we possibly still have period of reprieve. While we tighten up our border controls on immigration and on fentanyl, we must support Canadian workers and businesses. We must also eliminate costly interprovincial trade and labour mobility barriers, and seek non-US markets for our energy, lumber, potash, and critical minerals.

Premiers Danielle Smith, Tim Houston, Susan Holt, and Scott Moe propose a variant of Energy East to provide us with energy security and access to European markets. Mark Carney, were he to become Prime Minister, would confer with provinces such as Quebec, convene a first ministers meeting urgently to discuss the pipeline as well as ways to reduce interprovincial barriers, and if agreeable, would accelerate approvals. Conservative leader Pierre Poilievre would repeal Bill C-69 and stated, "I'd strongly support an east-west pipeline. That particular project probably won't be resuscitated, but the idea of selling western oil to eastern refineries is impeccable."

Continued on page 19



Alliance Parc Deschênes

Existe-t-il des animaux ectothermes dans le Parc Deschênes?

Bien sûr que oui !

Il s'agit d'animaux dont la température corporelle est liée à celle de son environnement. Elle n'est donc pas produite par l'animal lui-même. C'est le cas des reptiles qui vivent dans la forêt, des amphibiens qui fréquentent les plans d'eau et des poissons qui abondent dans la rivière des Outaouais.

Vous avez sûrement entendu parler d'animaux à sang froid. Ce terme peut prêter à confusion car il ne réfère pas à la température réelle du sang de l'animal mais plutôt au fait que sa température varie en fonction de son environnement.

Quand la température ambiante est froide, le métabolisme des ectothermes ralentit, ils deviennent alors moins actifs. Inversement, quand celle-ci augmente, ils



peuvent reprendre leurs activités quotidiennes comme chasser et se reproduire.

Avez-vous une idée du groupe où se retrouve l'être humain?

Nous allons le découvrir dans une prochaine capsule.

Are there any ectothermic animals in Parc Deschênes?

bodies of water and fish that abound in the Ottawa River.

You've probably heard of cold-blooded animals. This term can be confusing, as it does not refer to the actual temperature of the animal's blood, but rather to the fact that its temperature varies according to its environment.

When the ambient temperature is cold, the metabolism of ectotherms slows down and they become less active. Conversely, when the temperature rises, they can resume their daily activities, such as hunting and reproduction.

Do you have any idea which group humans fall into?

We'll find out in a future instalment. (Trans. : BA)

Of course there are!

These are animals whose body temperature is linked to that of their environment. It is not produced by the animal itself. This is the case for reptiles that live in the forest, amphibians that frequent

La grande famille du hockey mineur d'Aylmer est en deuil



J-D Potié

La communauté du hockey mineur d'Aylmer a été profondément ébranlée par la disparition récente de l'un de ses membres les plus respectés. Denis Carbonneau, bénévole de longue date et employé inestimable de l'Association de hockey mineur d'Aylmer (AHMA), est décédé le 3 février à l'âge de 71 ans après un combat contre la maladie. Il s'est investi corps et âme dans le hockey mineur de sa localité pendant plus de 30 ans.

Le 16 février, l'AHMA a tenu une célébration de vie en l'honneur de Denis Carbonneau au centre Aydelu. Celui-ci étant très apprécié dans l'ensemble de la communauté, l'événement était ouvert à tous.

Carbonneau faisait partie intégrante de l'AHMA. Au fil des ans, il a exercé les fonctions de registraire, de cédulaire, de responsable d'équipement et d'entraîneur, en plus d'avoir consacré un nombre incalculable d'heures à affûter des patins à la pro-shop de l'aréna Frank-Robinson. L'AHMA a fait l'annonce de son décès sur sa page Facebook le 6 février, déclenchant un flot de

réactions emplies d'émotion. Les messages de condoléances et les témoignages se sont multipliés sur les réseaux sociaux. Beaucoup ont parlé de l'impact qu'a eu Carbonneau sur leur vie et sur la communauté dans son ensemble.

Par ailleurs, les internautes ont été nombreux à mentionner la contribution exceptionnelle de Carbonneau à la promotion du hockey féminin, tout comme sa capacité à organiser les tournois de main de maître. Ils ont également souligné sa personnalité hors du commun, particulièrement son accueil toujours chaleureux à la pro-shop de l'aréna Frank-Robinson.

Le dévouement de Carbonneau envers l'AHMA s'observait particulièrement dans la qualité de son travail. Selon Carroll Thouin, un ami proche, le hockey mineur d'Aylmer ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui sans la contribution de Denis.

Rachelle Gagné, sa conjointe des 12 dernières années, abonde dans le même sens. Elle et Denis se sont rencontrés lors d'un tournoi de hockey où ils étaient tous deux bénévoles. Après avoir lu les nombreux commentaires des internautes, Mme Gagné s'est dite touchée de constater l'appréciation



La grande famille du hockey mineur d'Aylmer est en deuil de l'un de ses membres, Denis Carbonneau, bénévole et employé de longue date au sein de l'Association de hockey mineur d'Aylmer (AHMA). M. Carbonneau est décédé le 3 février à l'âge de 71 ans.

PHOTO : PAGE FACEBOOK AHMA

générale pour le dévouement de son conjoint envers le hockey local. « Il méritait vraiment ces beaux commentaires », a-t-elle indiqué. « L'ampleur de la reconnaissance exprimée est remarquable ».

Émue par tous les bons mots à l'égard de son père, Mélissa Carbonneau n'en fut toutefois pas surprise. En effet, il était apprécié de tous ceux qui le côtoyaient. « Quand je dis que mon père est mon héros, il y a une raison. S'il a marqué la vie d'autant de personnes, jeunes et moins jeunes, c'est parce qu'il était un homme exceptionnel ». Pour elle, il est clair que l'empreinte laissée par son père sur la communauté du hockey d'Aylmer transcende

les générations.

Tout comme sa sœur, le fils de Denis Carbonneau, Simon, a été touché par la vague d'amour à l'endroit de son père, ajoutant qu'il la méritait pleinement.

Le président de l'AHMA, Dan Dupuis, a confié au *Bulletin d'Aylmer* que perdre un ami et collègue aussi précieux a été particulièrement difficile pour l'association, et qu'il sera difficilement remplaçable. Selon lui, ce qui distinguait Denis était sa passion pour son travail et son dévouement absolu envers l'association. « Il allait toujours au-delà de ce qu'on attendait de lui », affirme-t-il. « C'était une perle rare. » Trad. : MET

Caroline Murray Conseillère municipale - District de Deschênes

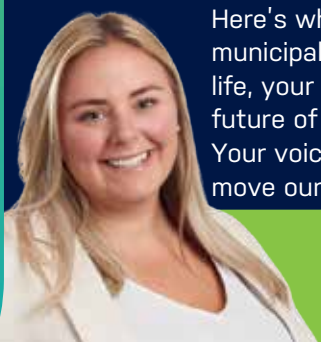
J'ai le plaisir de vous inviter encore ce mois-ci à une rencontre citoyenne en personne pour échanger sur les sujets qui vous tiennent à cœur **le lundi 17 mars à 19 h au Centre communautaire André-Touchet**. Au programme : l'ordre du jour du conseil municipal du 18 mars, les enjeux qui touchent votre quotidien, vos questions et préoccupations, et vos idées pour l'avenir de Deschênes.

Votre voix est importante; rejoignez-moi pour faire avancer notre communauté ensemble!

Pour plus d'information sur l'événement et vous y inscrire
/ For more info on the event and to register:



I'm pleased to invite you again this month to an in-person community meeting to discuss the issues that matter most to you on **Monday March 17 at 7 p.m. at the André-Touchet Community Centre!**



Here's what we'll cover: the agenda of the March 18th municipal council meeting, issues affecting your daily life, your questions and concerns, and your ideas for the future of Deschênes.

Your voice matters—join me as we work together to move our community forward!

Contactez-moi / Contact me!

✉ murray.caroline@gatineau.ca

📱 [Caroline Murray, Aylmer](https://www.facebook.com/CarolineMurray.Aylmer)

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6



Individu arrêté pour incitation à la haine sur un réseau social



À la suite d'informations reçues du public, les policiers du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) ont réalisé une intervention à l'issue de laquelle un individu de 32 ans a été arrêté pour avoir proféré des menaces et diffusé des propos haineux sur un réseau social.

Selon le communiqué publié par le SPVG, ses enquêteurs ont perquisitionné une résidence de la rue Wigwà, dans le secteur de Hull, le matin du 25 février. Le Groupe d'intervention a été mis à profit lors de cette opération.

Les policiers ont effectué une perquisition des lieux avant de procéder à l'arrestation de Tristan Lortie, un résident de Gatineau. Celui-ci a été transporté au poste afin d'être rencontré par les enquêteurs. Sur place, les policiers ont saisi plusieurs armes, incluant une arbalète et des flèches, deux pistolets à air comprimé, un revolver à plomb et une baïonnette artisanale. Un téléphone cellulaire, une tablette et du matériel informatique ont également été saisis.

Le suspect a comparu le 26 février au palais de justice de Gatineau pour faire

face à plusieurs chefs d'accusation, soit : préconiser le génocide; inciter à la haine; transmettre aux utilisateurs d'une plateforme d'un réseau social des menaces de causer la mort ou des lésions corporelles.

Patrick Kenney, agent relationniste au SPVG, a confirmé que les menaces visaient des communautés précises, mais n'a pas voulu donner plus de détails. « Nous nous abstenons de dévoiler quelles communautés ont été ciblées pour éviter de les identifier et de susciter potentiellement d'autres réactions haineuses », a-t-il indiqué.

Toute personne détenant de l'information ou ayant des craintes en lien avec des propos haineux est invitée à appeler la ligne INFO du SPVG au 819-243-4636 (option 5) afin que des vérifications soient effectuées. En outre, le SPVG poursuit sa lutte contre le crime et la violence liée aux armes à feu sur le territoire de Gatineau. Il a rappelé que toute information en lien avec la possession, le trafic ou l'utilisation d'armes à feu peut lui être communiquée également via sa ligne INFO au 819-243-4636 (option 2) ou via la ligne confidentielle CENTAURE au 1 833-888-2763. Trad. : MET

Browsing the *Bulletin's* Archives



House of Blessings Inc. plans to house up to 15 women at its Christian recovery home located on beachfront property donated to the group in Luskville. Inside the home are director Jo-Ann MacKinnon (left) and administrator Andrée Clément.

"House of Blessings Inc. plans to house up to 15 women at its Christian recovery home..."—Le 8 février 1990



Chris McColgan believes he is looking into the future when (as here) he looks into his new invention - the Lanechanger. Photo courtesy Chris McColgan

"Chris McColgan believes he is looking into the future when (as here) he looks into his new invention—the Lanechanger"—Le 8 février 1990

BULLETINAYLMER.COM

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Nala,
4 ans | 4,
teckel | Dachshund.
Propriétaire | Owner:
Rose



Symone,
10 mois | 10 months,
Coton de Tulear.
Propriétaire | Owner:
Serge



Miley,
14 ans | 14, bull terrier
du Staffordshire |
Staffordshire Bull Terrier.
Propriétaire | Owner:
Lisa



Jazz,
4 ans | 4,
Chihuahua.
Propriétaire | Owner:
Jacqueline



Flappy,
1 an | 1,
chien léopard
catahoula | Catahoula
Leopard.
Propriétaires | Owners:
Pat & Lucie



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Mystery Wrestling 14 Wrestlers from the world roll into town



J-D Potié

The Aydelu Centre, also known as the Gatineau Thunderrdome, was rocking last week, as professional wrestlers from the region to across the Atlantic Ocean enthralled a crowd of around 200 during Mystery Wrestling 14.

With Mystery Wrestling Co-Founder Evil Uno along with special guest Allie The Bunny as on site commentators, simultaneously streaming live on Twitch, the event featured seven matches including a couple of tag team contests, quirky costumes and numerous props pulled from under the ring - from metal chairs to wooden mallets - not to mention a chaotic lumberjack match that left the crowd shocked and awed, and the ring blanketed in fragments of broken doors in a dominant display of destruction, comedy and wrestling.

Involving the likes of New Japan Pro Wrestling Strong Openweight Champion - all the way from Nottingham, England - Gabe Kidd, as well as Canadian native wrestler Stu Grayson, and two-time Pure Wrestling Association Elite Women's Champion Alexia Nicole, the event marked Mystery Wrestling's return to action after selecting its inaugural champion Psycho Mike at Mystery 13 last January.

In the main event, Kidd, who entered the ring carrying his Openweight Championship Belt, uneasily dismantled Grayson in a both silly and serious duel that became a battle between Canada and England with a lot of playfully patriotic trash-talking making the whole crowd turn against the boy from Nottingham and root for Grayson.

After the event, Mystery Wrestling Co-Founder Patrick Lozinski told the *Aylmer Bulletin* that he's thrilled to see local wrestling fans respond to the company's unique brand of

wrestling with such appreciation and loyalty. "The crowd has been awesome," he said. "I think they're falling in love more and more with our product. They're familiar with it, and they're becoming real Mystery Wrestling fans and not just wrestling fans."

Noting that Mystery Wrestling champion Psycho Mike's first-time absence made it harder to come up with a compelling fight card, Lozinski said the presence of Kidd, who wrestled in the Tokyo Dome in Japan last January, more than gave it justice. "It was pretty insane ... to have [Gabe Kidd] wrestle at the Centre Aydelu in Aylmer," Lozinski said. "It's quite the accomplishment."

Focused on providing a product that is different from the majority of mainstream wrestling events, Lozinski says Mystery Wrestling will continue to take risks by providing what he calls "a buffet of all the styles of wrestling".

Regarding the lumberjack match, which was a hit with the crowd, Lozinski explained that it was a personal twist of his on typical lumberjack matches. Instead of seeing two wrestlers in the ring trying to throw each other out to be harassed by several wrestlers outside the ring, this match featured actual lumberjacks simply mercilessly beating the pulp out of the two wrestlers in the ring, all while one of the lumberjacks played a dazzling electric guitar solo. "This is a concept that I proudly came up with, based on a wrestler from the 90s called New Jack," he said.

Speaking after his match, Grayson, who has been long a recurring participant in Mystery Wrestling, said the show was one of the best he could remember, and that the audience is responding increasingly positively to its wildly unpredictable product. "Every new show, the crowd gets what we're doing more and more, and they get behind the concept more and more," Grayson said, noting that the wrestlers are also becoming more accustomed to Mystery Wrestling's concept. "They understand the ridiculous things we do. Every time we put on real hard-hitting action, they immediately change gears and understand that this time it's about two badasses beating each other up."

"The more the fans are into it, the stronger we get in the ring," he added.

Mystery Wrestling 15 is scheduled to take place on April 27 at the Aydelu Centre.

While the fight card remains a mystery, Lozinski said the event will mark Mystery Wrestling's two-year anniversary, which merits making it a little extra special. "We're gonna try to put a little extra love in it, maybe put some love into the aesthetic, and entrances and whatnot," Lozinski said. "Just try to freshen it up just a tiny bit."

4-SEASON PROPERTY MAINTENANCE



We specialize
in designing and
building landscapes in
consultation with our
customers to ensure
100% satisfaction.

C.L. LANDSCAPING SPECIALIST



COREY LALONDE
613 608-8902



(Aylmer) Gatineau, QC | f
c.l.landscapingspecialist@gmail.com



Show this
coupon
and receive
**\$100
OFF!**

Only 1 coupon per person for
a seasonal contract
(fall/summer/spring/winter)

Émondage

TOWER
Tree Services

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527_08

New initiative addresses link between suicide and domestic violence in Quebec



The organization À cœur d'homme – Réseau d'aide aux hommes pour une société sans violence will receive \$150,000 over two years to implement L'homicide-suicide : Agir pour mieux intervenir, a project aimed at training suicide prevention workers to better identify the risks of homicide-suicide in intimate



À cœur d'homme – Réseau d'aide aux hommes pour une société sans violence will receive \$150,000 over two years for L'homicide-suicide : Agir pour mieux intervenir, a project aimed at training suicide prevention workers to better identify and respond to homicide-suicide risks. (TF)
PHOTO COURTESY OF THE GATINEAU POLICE

partner and family contexts. By fostering collaboration between specialists in suicide prevention and domestic violence intervention, the initiative seeks to equip frontline professionals with the tools needed to recognize warning signs and intervene before tragedy occurs.

Sabrina Nadeau, Executive Director of À cœur d'homme, emphasized that the project aims to strengthen the ability of frontline workers—such as crisis intervention staff and first responders—to identify and respond to high-risk situations. “It’s about sharing expertise,” she said, explaining that suicide prevention professionals will receive specialized training from domestic violence experts to better recognize warning signs among at-risk men.

The initiative will offer online training, clinical coaching for crisis workers, and webinars to help health professionals detect homicide-suicide risk factors. Participants will also learn to conduct gender-sensitive assessments and connect individuals with appropriate support services, fostering a more coordinated approach to intervention.

“This is about giving those on the ground the right tools to recognize distress and step in before it’s too late,” Nadeau said. “Regions like Outaouais will directly benefit, as their frontline workers will have access to this training. The more people we reach, the more tragedies we can prevent.”

Salon
PLEIN AIR²⁸
SPORTS & OUTDOORS Fair

DU 20 AU 23 MARS
MARCH 20 TO 23

Association régionale des
Regional Association of
West Quebecers

**SOIRÉE-QUIZ
QUIZ NIGHT**

MARCH 21 MARS

BAR 18H30/6:30PM **PRIX PRIZES!**

**SALON CHEVALIERS DE COLOMB HALL
78, RUE PRINCIPALE, AYLME**

TIRAGE RAFFLE **BILLETS/TICKETS 15\$** **ENCAN SILENCIEUX SILENT AUCTION**

ÉQUIPES DE 6 POUR 80\$
TEAMS OF 6 FOR \$80

20\$ À LA PORTE/ \$20 AT THE DOOR

**POUR ACHETER DES BILLETS
TO PURCHASE TICKETS:
CALL/TÉL: 819-682-9602**

INFO@WESTQUEBECERS.CA

Rencontrez Éric Lacelle
de Born to Hunt

Véhicules récréatifs, bateaux, VTT,
roulottes, motoneiges, remorques,
pourvoiries, chasse et pêche,
sports nautiques

Pêche à la truite
dans la piscine

Plus de 20 000 \$ en prix
de présence à gagner!

Meet Born to Hunt's Éric Lacelle

RVs, boats, snowmobiles, caravans,
trailers, outfitters, hunting and fishing,
ATVs, water sports

Trout fishing in the pool

Over \$20,000 in
door prizes to be won!

en COLLABORATION avec
HORS-BORD
Lafontaine
GRACEFIELD

ga
DESTINATION
MAGASINAGE
my
SHOPPING
DESTINATION

Housing crisis deepens as industry report calls for urgent action



Tashi Farmilo
LJI Reporter

Association régionale des
Regional Association of
West Quebecers
www.westquebecers.ca

SUPERCLINIC

CONNECT WITH GOVERNMENT SERVICES

Meet with representatives from the Canada Revenue Agency, Service Canada, Revenue Québec, and Services Québec to discuss your personal file.

This event will also feature an on-site drop-in low income tax clinic.

Participants should bring a piece of identification such as:

- RAMQ - Québec Health card
- Drivers License
- Birth Certificate
- Passport
- Recent Notice of Assessment from the Canada Revenue Agency or Revenu Québec

CONTACT US ▶

Phone Number:
819-682-9602

Website:
www.westquebecers.ca

March 25, 2025
10:00 AM - 5:00 PM

Deschenes Community Centre
55 ch Vanier, Gatineau (Aylmer)

REVENU QUÉBEC Services Québec Canada Revenue Agency Service Canada



A new industry report warns that Quebec's housing crisis, particularly in Outaouais, is worsening due to rising rents, limited supply, tax disadvantages, and infrastructure challenges, urging urgent government action to boost affordability and development. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

A new report titled Consultations prébudgétaires 2025-2026 warns that the housing crisis in Quebec is reaching a breaking point, with the Outaouais among the most severely affected. Released by four major industry groups—the Association de la construction du Québec (ACQ), the Association des professionnels de la construction et de l'habitation du Québec (APCHQ), the Institut de développement urbain du Québec (IDU), and the Corporation des propriétaires immobiliers du Québec (CORPIQ)—the report outlines urgent measures needed to address the growing gap between housing supply and demand.

One of the key concerns raised in the report is the competitive disadvantage faced by Quebec developers compared to those in Ontario. While the Ontario government has removed its portion of the Harmonized Sales Tax (HST) on new rental developments,

Quebec has yet to introduce a similar measure, the report states. According to Melançon, "This discrepancy discourages investment in Gatineau and could push developers to prioritize Ottawa instead. Without adjustments to Quebec's tax policies, the shortage of rental housing will only get worse."

The report also emphasizes the need for greater investment in infrastructure to support new housing developments. Rapid population growth in Gatineau has put significant pressure on municipal services, particularly water and sewage systems. "Without sufficient infrastructure, large-scale housing projects become increasingly difficult to complete," said Daniel Champagne, municipal councillor for the Versant district and former interim mayor of Gatineau. "But we cannot tackle this alone. The Quebec and federal governments must contribute to the solution." Champagne firmly remarked.

The report focuses on rental housing, it also highlights the growing difficulty of homeownership in Quebec, which in turn increases pressure on the rental market. "Affordability has reached historic lows, and many young families in Gatineau are unable to buy homes, keeping them in rental units longer than expected," Melançon noted. The report recommends eliminating property transfer taxes for first-time buyers and introducing a government-backed investment fund to assist with down payments.

While Quebec has introduced some measures to address the crisis, the report argues that they fall short of what is needed to make a meaningful impact, particularly in high-pressure areas like Outaouais. "Housing is not a luxury but a fundamental necessity," Melançon concludes. "Without immediate intervention, affordability in the Outaouais will continue to deteriorate."

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS VOUS AIDER À MIEUX ENTENDRE
TEST AUDITIF DE DÉPISTAGE SANS FRAIS*

WE CAN HELP YOU HEAR BETTER
SCREENING HEARING TEST AT NO CHARGE*

* Valide jusqu'au 30 avril 2025 * Valid until April 30, 2025

Le Réseau Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARE

Pascale Bolduc
Audioprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audioprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

CIMETIÈRES - MAISON FUNÉRAIRE

Les
Jardins du Souvenir
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE!

Un lieu d'exception en Outaouais!
100% VERT, DURABLE ET ÉCOLOGIQUE!

Des cimetières
verts et durables...



ARRANGEMENTS PRÉALABLES
Financement sans intérêt
jusqu'à 60 mois

819-778-1515

lesjardinsdusouvenir.com

Parution d'un album pour les amoureux de la guitare



Tashi **Farmilo**

C'est devant une salle comble que le guitariste Marc-Étienne Leclerc a lancé un troisième album en formule « 5 à 6 » au Conservatoire de musique de Gatineau, le 26 février dernier. L'événement marquait également l'ouverture du prestigieux Festival Guitare Alla Grande, dont c'était la 20e édition cette année.

Intitulé *La guitare dans toutes ses couleurs*, l'album réunit certaines des plus belles œuvres du répertoire pour guitare seule, le but de l'artiste étant de faire découvrir toute la beauté et la diversité de son univers musical au grand public. L'événement de lancement était l'occasion pour Leclerc de présenter la démarche unique derrière cet album et d'illustrer son propos à travers l'interprétation de quatre œuvres, chacune mettant en lumière un aspect marquant du monde de la guitare classique d'aujourd'hui.

De 2019 à 2024, le jeune guitariste a perfectionné la maîtrise de son instrument de prédilection grâce à l'enseignement de Patrick Roux, son professeur et



Marc-Étienne Leclerc, diplômé du Conservatoire de musique de Gatineau, a lancé un album intitulé *La guitare dans toutes ses couleurs* le 26 février, marquant ainsi l'ouverture du Festival Guitare Alla Grande. Le guitariste sera en tournée dans les autres conservatoires de musique du Québec en mars et avril.

PHOTO : DENIS THIBAUT

mentor au Conservatoire de musique de Gatineau, qui est aussi le fondateur du festival Guitare Alla Grande. Étudiant ambitieux et talentueux, Leclerc a décroché la plus haute distinction à la fois comme soliste et comme chambriste aux examens terminaux du Conservatoire liés à l'obtention de la maîtrise. Le lancement de *La guitare dans toutes ses couleurs* est venu couronner toutes ces années d'études par l'interprétation de quelques-unes des plus belles pièces du répertoire pour guitare seule.

Cet album fait partie intégrante d'un projet de stage de perfectionnement de niveau post-maîtrise universitaire, que Marc-Étienne Leclerc réalise présentement auprès du Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec. Le déroulement du projet prévoit la préparation, la réalisation et le lancement d'un album, ainsi que la tournée associée. C'est pourquoi la sortie de l'album *La guitare dans toutes ses couleurs* s'accompagne d'une tournée du même nom dans les sept conservatoires de musique de la province en mars et avril.

Les albums de Marc-Étienne Leclerc, incluant *Ici et ailleurs* (2019) et *Traveling* (2014), sont disponibles sur Bandcamp et YouTube. Trad. : MET

Décès d'un signaleur routier lors d'une opération de déneigement à Gatineau



Mélissa **Gélinas**

Un signaleur routier a perdu la vie à la suite d'une collision avec un véhicule lourd (souffleuse) lors d'une opération de déneigement près de l'intersection du boulevard La Vérendrye Ouest et de la rue de Cannes le 24 février dernier.

Selon les informations recueillies, la victime était le père d'une fillette de deux ans et était dans la trentaine. Ce sont les premiers répondants qui ont constaté le décès de l'homme. Vers 13 h, les policiers du Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) ont été alertés de l'incident et se sont rendus sur les lieux. À leur arrivée, un périmètre de sécurité a été érigé afin de protéger la scène et d'effectuer les interventions nécessaires.

Un témoin de la scène raconte ce qui s'est passé : « J'étais arrêté aux feux de circulation sur le coin de la

rue des Cannes et du boulevard La Vérendrye où j'ai remarqué un piéton (signaleur routier) [...] à ma droite sur le coin de la rue », exprime Jean, témoin de l'accident. « Lorsque la lumière a tourné au vert, la souffleuse s'est mise en marche pour tourner à l'intersection où se trouvait la personne », ajoute-t-il. « C'est à ce moment précis que l'homme s'est mis à courir dans la même direction que la machinerie lourde, voyant que celle-ci ne s'arrêterait pas ».

Bien qu'il s'agisse d'un cas isolé, il a été possible de recenser, selon les informations obtenues, près de 23 décès chez les travailleurs en signalisation routière depuis 2008, et ce, pendant qu'ils étaient en service. « Bien évidemment, il y a toujours un risque dans ce type de travail », mentionne Serge Carrière, signaleur routier depuis 14 ans et président chez SNS Signalisation inc. « Tous les trois ans, les signaleurs routiers doivent suivre une formation, mais bien souvent, ce sont les citoyens qui ne sont pas assez attentifs sur la route et qui

causent des accidents », ajoute-t-il. « L'an passé, deux signaleurs routiers se sont fait frapper. Le premier incident était causé par la rage au volant et l'autre, par un dépassement vers la voie de droite. Il faudrait peut-être considérer de munir les travailleurs d'une caméra qu'ils pourraient porter sur eux ».

Selon M. Carrière, il faudrait sensibiliser davantage la population. « Les policiers qui sont sur le bord de la route sont toujours bien respectés puisqu'il y a un corridor de protection, mais les signaleurs routiers se retrouvent souvent à pied lorsqu'ils font leur travail. Je recommande aux gens de partir de la maison d'avance et de se comporter calmement sur la route ».

Pour l'instant, selon les informations du SPVG, il n'y aurait aucun élément criminel en cause. « Nos enquêteurs continueront d'assister le coronar dans cette enquête », souligne Patrick Kenney, agent relationniste du SPVG.

AVIS DE CONVOCATION

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA)
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS

LUNDI 28 AVRIL 2025, 19 h
PAVILLON LAC-BEAUCHAMP

750, boul. Maloney Est,
Gatineau, QC J8P 1G4



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

cfo.coop

ORDRE DU JOUR

- Rapport du Président ;
- Rapport des activités ;
- États financiers et nomination des auditeurs ;
- Modification de l'article 20 du Règlement de régie interne ;
- Élection de nouveaux administrateurs et nouvelles administratrices.

Les membres peuvent obtenir, dès le 18 avril 2025, un exemplaire de l'ordre du jour et du procès-verbal de la réunion du 22 avril 2024, les états financiers audités sommaires au 31 décembre 2024 et un exemplaire du rapport annuel, en format papier, dans tous nos pavillons. Pour obtenir une copie en format numérique, veuillez en faire la demande à l'adresse courriel suivante : lpoulin@cfo.coop.

ÉLECTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Toute personne intéressée à siéger au conseil d'administration doit remplir le formulaire de mise en candidature disponible au siège social [95 boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau, QC J8Y 6X3] ou sur le site web de la Coopérative. Faites parvenir, au plus tard le 18 avril, votre formulaire complété au directeur général à l'adresse courriel suivante : dg@cfo.coop.

La liste des candidatures pour un siège au conseil d'administration sera disponible sur le site web de la Coopérative dès le 20 avril 2024, minuit, et dans tous nos pavillons. Veuillez prendre note qu'en vertu des règlements de la Coopérative, seules les personnes dont l'admission comme membre aura été approuvée par le conseil d'administration au plus tard à la dernière réunion régulière du conseil précédant l'AGA seront habilitées à voter lors de l'AGA.

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

BEST OF AYLMER

Readers' Choice



AUX 2 FRÈRES Boulangerie

Délicieuse variété de pains
artisansaux (farines biologiques)

Croissants au beurre, muffins
et autres douceurs...

146, rue Principale, Gatineau
819 684-3763 |

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleure boulangerie ou pâtisserie
Best bakery or pastry shop

RESTAURANT ALPINA

Déjeuner | Pizza | Burger



1189, chemin de la Montagne
819.607.6677

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleur déjeuner et pizza
Best breakfast and pizza

**Mmmm...
mexicain!**

BISTRO MEXICANA

129

129, RUE PRINCIPALE
GATINEAU, QC J9H 3M5
819 684.8181

Venez déguster nos célèbres mets mexicains
Come and taste our succulent Mexican cuisine

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleure cuisine internationale
Best International Cuisine

Jimmie's
PIZZA | COCKTAIL | VIBE
Nouveau restaurant italien
situé dans le Vieux-Aylmer!



100, rue Principale, Gatineau | 819 684-4331 |
PizzaJimmies.ca

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks

MW L'EXPERIENCE
MARTY WAITE
EQUIPE COURTIERES IMMOBILIERES



**C'EST VU...
C'EST VENDU!**



563 suite A, ch. Vanier, Gatineau (Secteur Aylmer)

819.665.0033

MARTYWAITE.COM

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleur courtier ou courtière en immobilier
Best real estate agent

GARAGE HUGO CAUMARTIN

- Antirouille
- Entretien préventif
- Direction et suspension
- Vente/Installation de pneus
- Freins/Silencieux
- Mécanique générale
- Air climatisé/Radiateurs

En affaire depuis 1993
143, rue Principale
Gatineau, (QC) J9H 3M6
Tél. : 1-819-682-4807
garagehugo@videotron.ca



**CERTIFIÉ
AUTO SERVICE**

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleure mécanique générale
Best General Mechanic

Gabriel
Est. 1977 **PIZZA**



2-340, rue Front, Aylmer
819 881-5555
gabrielpizza.com

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleur Pizza
Best Pizza

Fleuriste et fins chocolats
Florist & Fine Chocolates



*Au jardin
de Sylvie*

210, ch. d'Aylmer
819.684.2772
AuJardinDeSylvie.com

Merci de nous encourager !
Thank you for your support !

Votez pour nous! Vote for us!

Meilleur Service à la clientèle | Meilleur endroit
où acheter des plantes d'intérieur
Best Customer Service | Best Place to Buy Indoor Plants

Spéciaux du midi faits maison
Homemade Lunch Specials

Salle à manger • Prêt-à-emporter et livraison
Dine in • Take-out & Delivery

134, rue Principale
819 684-4372 • 819 684-4385

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Nourriture et boissons
Best Food and drinks

Centre alimentaire Aylmer
Food Centre

67, rue du Couvent
Gatineau (Qc) J9H 6A2
819-684-0163

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Organisme à but non lucratif
Best Non-profit organization

NOUS LIVRONS **WE DELIVER**

7 JOURS SEMAINE DE 11 H À 21 H
7 DAYS A WEEK FROM 11 AM TO 9 PM

29, CHEMIN EARDLEY
819.682.4603

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure poutine | Meilleur Hamburger
Best poutine | Best Hamburger

GOLF • BAR • BILLARD

819 557-1188
info@chezputters.ca

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur endroit pour un verre entre amis
et un rendez-vous amoureux
Best place to have a drink with friends & to bring a date

Gestion immobilière METROPOLIS
Property Management

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur service à la clientèle et gestion immobilière
Best customer service and property management

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@ME.COM

EGG
ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleur Courtier ou courtière en immobilier
Best Real estate agent

Le Cordon doré
CUISINE INDIENNE AUTHENTIQUE
ET INTERNATIONALE

Une équipe dynamique pour servir Aylmer
CUISINE INDIENNE AUTHENTIQUE ET INTERNATIONALE
Préparé par un chef de renommée internationale

Appelez pour réserver • Call for reservation
819 682-5781 • 819 682-1977
Textez pour réserver • Text for reservation
819 661-5113
58, rue Principale, Gatineau
cordondor1803@gmail.com

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure Cuisine internationale
Best International Cuisine

Reine des cœurs
SALON & SPA

819 685-0888
13-210, chemin d'Aylmer
@salonreinedescœurs
Coiffure • Barbier • Esthétiques
Hairdressing • Barber
Esthetics

SALON DE BEAUTÉ À AYLMER **BEAUTY SALON IN AYLMER**

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure Salon de beauté ou de coiffure
Best Beauty or hair salon

Installation de pneus | Pièces | Freins
Échappements | Suspensions | Direction

MICCA AUTO
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

Ventes | Achats • Automobiles | Inspections • Pré-Achats
Mises au point | Inspections • Saisonnière | Carrosserie

MICHEL AUDRAS
746, chemin Aylmer
819-685-9494

Votez pour nous ! Vote for us!
Meilleure mécanique générale
Best General Mechanic

2024

LE MEILLEUR D'AYLMER

choix des lecteurs

BEST OF AYLME

Readers' Choice



Proposez la candidature de vos entreprises «coup de foudre» à Aylmer en soumettant le coupon de participation ci-dessous ou en ligne au www.bulletinaylmer.com.
Le concours est en vigueur jusqu'au 6 avril 2025 à minuit.
Consultez les règlements et les modalités de participation au concours au bas du coupon.

Nominate your Aylmer favourites. Use the ballot below or online at www.bulletinaylmer.com.
Voting runs until April 6, 2025 at midnight.
See below for rules and entry instructions.

MEILLEURES PERSONNES PROFESSIONNELLES /
BEST PROFESSIONALS

Courtier ou courtière en immobilier /
Real estate agent

Clinique vétérinaire / Veterinary clinic

Gestion immobilière / Property management

Enseignant ou enseignante / Teacher

Notaire-avocat / Notary-lawyer

Garderie / Daycare

Dentiste / Dentist

MEILLEURS - NOURRITURE ET BOISSONS /
BEST FOOD AND DRINKS

Poulet / Chicken

Bifteck / Steak

Hamburger

Cuisine internationale
International Cuisine

Végétarien / Vegetarian

Déjeuner / Breakfast

Pizza

Endroit pour un verre entre amis /
Place to have a drink with friends

Endroit pour un rendez-vous amoureux /
Place to bring a date

Terrasse / Patio

Poutine

Accueillant pour les familles / Family-friendly

Endroit où acheter de la bière / Place to buy beer

Boulangerie ou pâtisserie / Bakery or pastry shop

Épicerie ou marché où acheter des produits frais /
Grocery store or market to buy fresh produce

MEILLEURES PERSONNES DE MÉTIER /
BEST TRADESPEOPLE

Toiture / Roofing

Entrepreneur / Contractor

Pavage-scellage / Paving-sealing

Plomberie / Plumbing

Électricité / Electricity

Déneigement ou aménagement paysager /
Snow removal or landscaping

Mécanique générale / General mechanics

MEILLEURS SOINS PERSONNELS /
BEST PERSONAL CARE

Endroit pour la détente / Place to relax

Endroit pour l'achat de cosmétiques /
Place to buy cosmetics

Salon de beauté ou de coiffure /
Beauty or hair salon

Pharmacie / Pharmacy

Produits de santé naturels ou soins de santé complémen-
taires /
Natural health products or alternative health
care

Gym ou studio d'entraînement /
Gym or fitness studio

Ongles / Nails

Barbier / Barber

MEILLEURES ACTIVITÉS /
BEST THINGS TO DO

Événement / Event

Activité pour enfants / Activity for kids

Club de golf / Golf Club

Sports d'équipe / Team sports

ADULTES / ADULTS

JEUNES / YOUTH

MEILLEURS - AUTRES / BEST - OTHERS

Résidence pour personnes âgées /
Seniors' residence

Héros ou activiste local /
Local hero or activist

Organisme à but non lucratif /
Non-profit organization

Service à la clientèle /
Customer service

Nouveau commerce (3 ans ou moins) /
New business (3 years or less)

Politicien / Politician

Fournitures et toilettage pour animaux
de compagnie / Pet supplies and grooming

Quincaillerie / Hardware store

Compte de médias sociaux / Social Media Account

Plantes - intérieur / Plants - Indoor

Plantes - extérieur / Plants - Outdoor

Quel est votre nom? (obligatoire) / What's your name? (mandatory)

Courriel / Email

Règlements et détails : Un seul coupon de participation par personne. Votre nom doit apparaître sur le coupon de participation (courriel optionnel). Inscrire une (1) seule mise en candidature par ligne disponible dans chaque catégorie. Un minimum de 3 catégories doit être remplis. Apportez ou envoyez votre coupon au : Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unité C10, 181, rue Principale, Gatineau, QC, J9H 6A6. Courriel : meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Ou, complétez le scrutin en ligne au www.bulletinaylmer.com. La date limite est le 6 avril 2025 à minuit. Consultez le Bulletin pour connaître les résultats et profitez du meilleur d'Aylmer!

Rules & Details : Only one ballot per person. Name must appear on the ballot (email optional). One (1) nomination per category. Minimum of 3 categories must be filled out. Bring / send your ballot to: Bulletin d'Aylmer, Galeries Aylmer, Unit C10, 181 rue Principale, Gatineau, J9H 6A6. Email to: meilleur-bestof-Aylmer@bulletinaylmer.com. Or, complete the ballot online at www.bulletinaylmer.com. Deadline to submit is April 6, 2025 at midnight. Watch for the results in the Bulletin - and enjoy the best of Aylmer!

Itinérance et santé mentale : près de 733 000 \$ pour optimiser les interventions du SPVG

Homelessness and mental health: new money for Gatineau police



Méliissa **Gélinas**

La députée de Hull, Suzanne Tremblay, a annoncé l'octroi de 732 700 \$ au Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) afin de consolider ses projets de pratiques mixtes visant à répondre aux besoins de personnes en situation d'itinérance ou présentant des enjeux de santé mentale. L'annonce a été faite le 17 février au nom du ministre de la Sécurité publique, François Bonnardel.

« Je suis emballé par l'octroi de cette subvention, qui permettra au Service de police de la Ville de Gatineau de créer un poste de policier-cadre ainsi qu'un poste de coordonnateur de projet civil dédiés aux enjeux en matière d'itinérance et de santé mentale », exprime Simon Fournier, chef de police du SPVG.

Cette aide financière a été allouée au SPVG par le biais du nouveau Programme de soutien aux pratiques policières concertées en itinérance et en santé mentale (PSPPC). Au total, 22 services de police du Québec se partageront une somme de 9 M\$, dont 5,5 M\$ pour des services de police municipaux et autochtones.

Depuis 2017, l'équipe de l'Unité d'intervention de crise (UNIC) travaille en étroite collaboration avec l'équipe du SPVG. « Nous avons donc déjà des agents qui travaillent en partenariat avec des travailleurs sociaux du Centre de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) », dit M. Fournier.

En ce sens, le PSPPC permettra à l'équipe d'UNIC de maximiser la collaboration avec ses divers partenaires qui œuvrent en itinérance et en santé mentale sur le territoire de Gatineau, et ce, pour une durée de trois ans. « Le but est de soutenir, d'accompagner et de développer des outils d'intervention avec les organismes du milieu, afin d'améliorer le service aux citoyens », ajoute le chef de police.

« En soutenant ce programme, nous investissons concrètement pour améliorer les trajectoires de soins et de services sociaux,



De gauche à droite : Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau, Simon Fournier, chef du SPVG, Suzanne Tremblay, députée de Hull, et Mathieu Lévesque, député de Chapleau, lors de l'annonce d'une aide financière de 732 700 \$ au Service de police de la Ville de Gatineau dans le cadre du Programme de soutien aux pratiques policières concertées en itinérance et en santé mentale (17 février 2025).
/ From left: Maude Marquis-Bissonnette, Mayor of Gatineau, Simon Fournier, Chief of the SPVG, Suzanne Tremblay, MNA for Hull, and Mathieu Lévesque, MNA for Chapleau, during the announcement of \$732,700 in financial assistance to the Gatineau Police Department as part of the Support Program for Concerted Police Practices in Homelessness and Mental Health (February 17, 2025). (MG)

PHOTO : COURTOISIE, SUZANNE TREMBLAY - DÉPUTÉE DE HULL À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

pour réduire la judiciarisation de ces personnes ainsi que le recours aux urgences pour des problématiques psychosociales ou des troubles de santé mentale », commente Lionel Carmant, ministre responsable des Services sociaux.

« Face à des enjeux de santé mentale et d'itinérance de plus en plus criants, cet investissement de 732 700\$ est un message fort de notre gouvernement qui vient confirmer son engagement à soutenir tous les membres de notre communauté et à travailler pour une meilleure gestion de crises en garantissant la sécurité et le bien-être de nos concitoyens de Chapleau, de Gatineau et de l'Outaouais », exprime Mathieu Lévesque, député de Chapleau.



Méliissa **Gélinas**
LJI Reporter

Gatineau Police are getting a financial boost for their services to people in crisis. Hull MNA Suzanne Tremblay announced funding \$732,700 to the Service de Police de la Ville de Gatineau (SPVG) to consolidate its mixed practice projects aimed at meeting the needs of people experiencing homelessness or mental health issues. The announcement was made on February 17 on behalf of the Minister of Public Security, François Bonnardel.

“I am thrilled by this grant, which will allow the SPVG to create a police offi-

cer position and a civilian project coordinator position dedicated to homelessness and mental health issues,” said Simon Fournier, SPVG Police Chief.

This financial assistance was allocated to the SPVG through the new Program to Support Concerted Police Practices in Homelessness and Mental Health (PSPPC). In total, 22 police services in Quebec will share a sum of \$9 million, including \$5.5 million for municipal and Indigenous police services.

Since 2017, the Crisis Intervention Unit (UNIC) team has been working closely with the SPVG team. “So, we already have officers who work in partnership with social workers from the Outaouais Health and Social Services Centre (CISSSO),” said Fournier.

In this sense, the PSPPC will allow the UNIC team to maximize collaboration with its various partners who work in homelessness and mental health in the Gatineau territory, for a period of three years. “The goal is to support, accompany and develop intervention tools with local organizations, in order to improve service to citizens,” stated the police chief.

Lionel Carmant, Minister responsible for Social Services, added, “By supporting this program, we are making a concrete investment to improve care and social services trajectories, to reduce the judicialization of these people as well as the use of emergency services for psychosocial issues or mental health disorders.”

“Faced with increasingly pressing mental health and homelessness issues, this investment of \$732,700 is a strong message from our government that confirms its commitment to supporting all members of our community and working toward better crisis management by guaranteeing the safety and well-being of our fellow citizens in Chapleau, Gatineau and Outaouais,” said Mathieu Lévesque, MNA for Chapleau.



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,91 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,98 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes

684-4755
classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819 414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819 414-1627.

LOCAL COMMERCIAL À LOUER AU SOUS-SOL + OU - 2 000 PIEDS CARRÉS avec stationnement. Situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

AIDE DEMANDÉE/HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEYER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du Bulletin d'Aylmer, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEYER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the Aylmer Bulletin office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers, de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à mais soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à pub@bulletinaylmer.com

ADVERTISING CONSULTANT POSITION. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at pub@bulletinaylmer.com.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

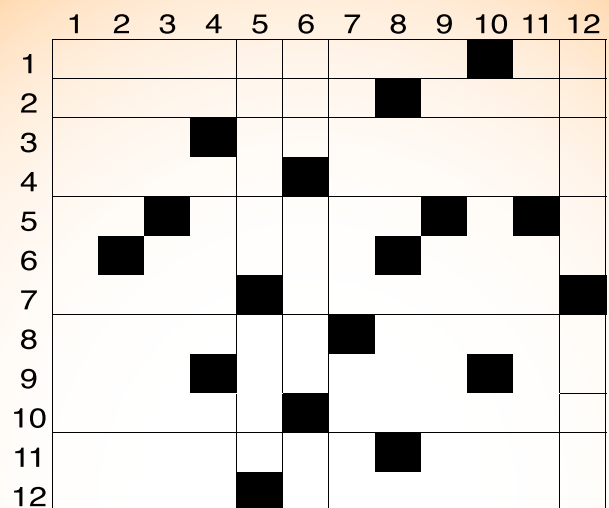
ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmark-saylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.

MOTS CROISÉS

N° 863

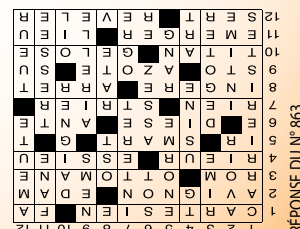


HORIZONTALEMENT

- Méthodique et rationnel — Dans la gamme.
- Son pont est célèbre — Fromage hollandais.
- Tsigane — Canapé.
- Rigolard — Entre deux roues.
- Iridium — Éléphant.
- Altération musicale — Pilastre cornier.
- Brouille — Orner de raies.
- Introduit par la bouche — Halte.
- Service du travail obligatoire — Corps simple et gazeux — Du verbe savoir.
- Géant — Agar-agar.
- Sortir du sommeil — Contrée.
- Met les plats sur la table — Faire savoir.

VERTICALEMENT

- Ils ne cherchent que la réussite professionnelle.
- Disposer de — Personnel.
- Procédé poétique — Trouver.
- Tangente — Cimenterie — Cinéma.
- Colossal — Chemin rural.
- Idiot — Suffisamment — Fin de verbe.
- Curiosité — Gros mangeur.
- Ancienne armée — Échoue.
- Pâtés impériaux — Canneberge.
- Avoir la bonté de — Se disait d'une langue.
- Flétri — Nattée.
- Rassemble des chiens — Assassin.



RÉPONSE DU N° 863

**LOCATION DE SALLE
/HALL RENTAL**

**CENTRE RÉCRÉATIF
AYDELU** 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

**AYDELU RECREATION-
AL CENTRE** 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

**LOCATION DE SALLE
POUR TOUT GENRE
D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laisser un message détaillé au 819 684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL
OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

MASSAGE/MASSAGE

**O! SI NATUREL MAS-
SOTHÉRAPIE & SOINS
DE LA PEAU** Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

**O! SI NATUREL MAS-
SAGE THERAPY & SKIN
CARE** All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m., and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

PRIÈRE/PRAYER

**PRIÈRE À LA STE-
VIERGE LA PLUS
BELLE FLEUR** du Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, Mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aide-moi à me montrer que tu es ma Mère. Ste-Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé. L.F

**RECHERCHÉ/
WANTED**

**WE PAY CASH FOR
ANTIQUE AND VIN-
TAGE ITEMS**, including wristwatches and pocket watches (working or not), Canadian and American coins, paper money, tobacco pipes, costume jewelry, brooches, bracelets, necklaces, sterling, gold, fishing lures, rods, reels, Hot Wheels, dinky toys, tin toys, marbles, Christmas ornaments, figurines, and bronze statues. Call Ray at 819-669-5690.

SANTÉ/HEALTH

M FITNESS votre centre d'entraînement physique local. Ma santé, un style de vie! 181, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

M FITNESS your local gym. My health, a lifestyle! 181 Principale Street, Gatineau (Aylmer Sector) QC. aylmer@mfitness.ca 819-682-8558. Mfitness.ca.

SERVICES

**C.L. LANDSCAPING
SPECIALIST 4-SEASON
PROPERTY MAINTENANCE.** We specialize in designing and building landscapes in consultation with our customers to ensure 100% satisfaction. COREY LALONDE 613 608-8902 (Aylmer) Gatineau, QC. c.l.landscaping-specialist@gmail.com

**FEMME DE MÉNAGE 26
ANS D'EXPÉRIENCE**, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

PAYSAGE ALEX Abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819 360-7218 ou www.paysagealex.ca.



Offre d'emploi | Help Wanted

CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

**Vous aimez aider votre communauté?
Rejoignez l'équipe du Bulletin dès
aujourd'hui! Nous avons une place
au sein de notre service de publicité
pour une personne dynamique
qui aime les gens.**

**Tu es dynamique et
tu as de l'entregent à revendre?**

Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* t'offre un poste à ta mesure!

Tes responsabilités :

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit?
POSTULE DÈS MAINTENANT!

**Love to help the community?
Join the Bulletin team today.
We have an opening in our
Advertising department
for a dynamic person
who loves people.**

**Are you dynamic
and have people skills?**

The *Aylmer Bulletin*, the *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin* can give you a job that suits you!

Your responsibilities :

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses?
APPLY NOW!

Bulletin D'AYLMER **West Quebec Post** **Bulletin** de GATINEAU

Postuler : | Apply to : pub@bulletinaylmer.com

RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONALS
SERVICE DIRECTORY

PAYSAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DESSOUCHAGE
DÉNEIGEMENT SUR APPEL

ASSURANCE COMPLÈTE
819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

- Émondage • Pruning • Abattage
- Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
*Tree Service and
property maintenance*

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938

stevestreeservice@hotmail.ca

Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE**
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

BULLETINAYLMER.COM

Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous!
Live music and themed events – at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?
Make use of your local newspaper to advertise it!
Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?
Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!
Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS
Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY
Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

SATURDAY, MARCH 15
Nick Cooper
Live music | Trio Rock
Classic

SATURDAY, MARCH 22
Homage à ACDC | Razor
Back Live Music

SATURDAY, MARCH 29
Classic Rock et membre
du band April Wine

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible
GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

**200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055**

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



**UPCOMING HOCKEY
GAMES**

Thursday Mar 13,
PWL 7PM

Saturday Mar 15,
PWL 7PM

Saturday Mar 15,
SENS 7PM

MAR. 17
exceptionally open
to celebrate
St-Patrick's day with
the Irish Bastards!

OUVERT
Mercredi - Jeudi
15 h - 21 h
Vendredi • 15 h - 22 h
Samedi • 12 h - 22 h
Dimanche • 12 h - 18 h

OPEN
Wednesday - Thursday
3 pm - 9 pm
Friday • 3 pm - 10 pm
Saturday • 12 pm - 10 pm
Sunday • 12 pm - 6 pm

**55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com**



MARS

1 MAR
MAEVEN
6PM-9PM

7 MAR
DANNY
SYLVESTER
7PM-10PM

8 MAR
EARLY GIRL PARTY
6PM-10PM

14 MAR
UNO
9PM-12AM

15 MAR
ST. PATRICK'S PARTY
NELSON COLT BAND
7PM-10PM

20 MAR
OPEN MIC AU CAFÉ
8PM-11PM

22 MAR
SOIRÉE KARAOKE
8PM-11PM

28 MAR
CHRIS
ZIMMERMAN
6PM-9PM
MAX'S NIGHT AVEC
DJ BOUKINE
9PM-12AM

29 MAR
DJ RETRO SOIRÉE
ANNÉES 70-80
7PM-10PM

PUB OUVERT
MER-DIM
MIDI-MINUIT
PUB OPEN
WED-SUN
12PM-12AM

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**
(819) 682-3000
EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA

**CALL OR
BOOK
ONLINE**
71 Rue Principale, Old Aylmer

HOROSCOPE

Week of March 9 to 15, 2025

THE LUCKIEST SIGNS THIS WEEK:
LIBRA, SCORPIO AND SAGITTARIUS

- ARIES**
You'll captivate an audience with your natural charisma, even if you're shy. You'll receive a medical treatment that surprises you, helping to resolve a long-standing health concern.
- TAURUS**
It's not in your nature to relish being in the spotlight. However, you must remember that many accomplishments deserve applause and could bring you extra attention for a period of time.
- GEMINI**
You'll begin the process of buying a new home or finding a place to live. Your children will bring you immense joy, especially as they take their first steps or get accepted into university.
- CANCER**
You're known for being talkative and have a knack for making jokes, no matter the context. You'll crack a joke to lighten a tense mood. Your goofy side will be welcome at work or home this week.
- LEO**
You may succumb to the urge to make an impulsive purchase. You'll also likely feel the need to move around and explore new horizons. However, you must keep an eye on your finances.
- VIRGO**
Make sure you get enough rest to start your week off right. Take full advantage of your beauty sleep to improve your performance and achieve your goals.
- LIBRA**
As an artist, you'll draw inspiration from the diverse cultures around you to enrich your work. If you're feeling tired, consider taking a vacation to recharge your batteries and give you a change of scenery.
- SCORPIO**
You'll start building a remarkably loyal clientele at work. You'll be working on various tasks this week, strengthening your financial stability and motivating you to pursue interesting projects.
- SAGITTARIUS**
You may plan a spontaneous trip this week. You may also explore opportunities to work in a different area that will offer new and rewarding experiences. Taking a course could also provide valuable insights.
- CAPRICORN**
Embrace the call of change and let your inner voice guide you to live life to the fullest! You'll broaden your horizons and let yourself be carried from one discovery to the next.
- AQUARIUS**
Life will present you with challenges that align with your aspirations. You'll surprise yourself with your enthusiasm and joy. Your boldness will lead you toward fulfilling your destiny.
- PISCES**
You'll need to negotiate at work to reach an agreement following a disagreement. You'll likely take an active role in trade unions or community activities.

Pipeline, language, pharmaceuticals on the front lines of US bullying of Canada

Continued from page 5

Energy East was a proposed 4,600 km long pipeline from Hardisty, Alberta to Saint John, New Brunswick. It would have conveyed 1.1 million barrels of oil per day. Originally proposed by Premier Frank McKenna in 2011, it was favoured by Pauline Marois. Philippe Couillard argued that Quebec, as it received equalization payments, owed it to other provinces to help sell their products. Premier Francois Legault in 2016 indicated that he would support the pipeline if the province received royalties. Later, he and other Quebec politicians and all Federal Liberals opposed this, but a recent Angus-Reid poll showed that 79% of Canadians and even 74% of Quebecers agreed that "Canada needs to ensure that it has oil and gas pipelines running from sea to sea across the country." A recent SOM poll for La Presse found that 61% of Quebecers favoured Energy East.

Quebecers likely recall the July 2013 Lac Megantic rail disaster that claimed 47 lives. Although pipelines are not perfect, a Fraser Institute study found that they were four times safer than transporting oil by rail.

On February 4, 2025 Premier Francois Legault stated, "There is no social acceptability for this kind of project right now in Quebec."

Yet he qualified his words by adding, "But of course, situation, the economy and what Mr. Trump is doing may change the situation in the future."

The world will continue to need oil and gas, with peak demand just before 2030. However, Trump's plans to increase domestic extraction of coal, oil, and gas will accelerate climate change.

Like Canadians, Americans face a housing shortage. About 30% of the lumber used by the US is imported, and 85% of imports are from Canada. As I noted, we are also a major source of steel, less expensive aluminum, and even a minor supplier of gypsum for drywall. In future, there will be an increasing need to replace American houses, office buildings, schools, shopping centres, and other buildings as well as automobiles – all lost due to fires, floods, mudslides, tornadoes, and hurricanes. For many years, the US will still rely on these resources from Canada.

Trump wants to relocate the highly-integrated auto and defense industries to cities entirely within the United States. Yet to do so would incur massive expenses and take many years. Sudden tariffs on steel and aluminum could well result in production shutdowns in a week or so.

This is becoming a war. If Canadians do not unite against an increasingly dictatorial American government, we will all suffer greatly.

Quebecers will pay in at least two additional ways. They will lose equalization payments, largely underwritten by Alberta oil. Quebec last year received 53% of equalization payments - \$13.6 billion. The total Quebec budget is \$124.3 billion. Much of this comes indirectly from Alberta. In 2022, Alberta accounted for 17.9% of Canada's total economic growth but had only 11.6% of its population.

Americans have never agreed to permanently accept a second language. Of note is that Hispanics are about 20% of the US population. However, Spanish has no official status in the Senate, House of Representatives, federal or state governments. The New Mexico constitution of 1912 stipulated that all laws were to be in Spanish and English, but this stopped in 1949. California and Texas provide some services in Spanish.

About 20% of the Canadian population is Francophone. If absorbed into the US, these persons would also lose Canadian protection of their language and culture, and Quebecers in particular might eventually become like the Creoles of Louisiana. Trump recently took down

the Spanish version of the official White House website and signed an executive order designating English as the only official language of the United States. His lack of logic is exemplified by his threats before Congress on March 4 to annex the Panama Canal Zone and Greenland. Does he envisage that these new colonies will adopt English as their sole language?

President Donald Trump should realize the many advantages of showing respect and cooperating with his Northern neighbour, including the distinct society that is Quebec. He totally underestimates the resolve of Quebecers and other Canadians to remain free and independent politically, and if necessary, more so economically. By imposing tariffs, threatening our sovereignty, and promoting ill-will with a friend and ally, he will definitely trigger major, perhaps permanent adverse effects on citizens of his own country.

As Pierre Poilievre warned, "Never confuse kindness with weakness."

Charles S. Shaver, MD

Ottawa physician Dr. Charles S. Shaver was born in Montreal. He is the Former Chair of the Section on General Internal Medicine of the Ontario Medical Association. The views here are his own.

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À CŒUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALLIANCE PARC DESCHÊNES TIENDRA SON ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE le jeudi 20 mars prochain au centre communautaire Belmont, 26 rue Belmont, Gatineau secteur Aylmer. L'assemblée débutera à 19 h et sera suivie d'un léger goûter pour continuer les discussions et pour visiter le kiosque de l'Alliance sur place. Pour plus d'information : www.parcdeschenes.ca.

DESCHÊNES PARK ALLIANCE – ANNUAL GENERAL MEETING Deschênes Park Alliance will be holding its Annual General Meeting on Thursday, March 20 at the Belmont Community Centre, 26 Belmont Street, Aylmer sector. The meeting starts at 7:00 pm. Light snacks and refreshments will be provided after the meeting to continue discussions and to visit the Alliance booth on-site. For more information: www.parcdeschenes.ca/en.

ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS SOIRÉE-QUIZ Le 21 mars à 18 h 30 à la salle des Chevaliers de Colomb située au 78, rue Principale, secteur Aylmer de Gatineau, QC. Bar, tirage, prix, encan silencieux. Billets : 15 \$ par personne, équipes de 6 personnes pour 80 \$. 20 \$ à la porte. <https://westquebecers.ca/upcoming> Pour information : 819-682-9602, info@westquebecers.ca.

REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS QUIZ NIGHT March 21 at 6:30 p.m. at the Knights of Columbus Hall, 78 Rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. Bar, draw, prizes, silent auction. Tickets: \$15 per person,

teams of 6 for \$80. \$20 at the door. <https://westquebecers.ca/upcoming> For information: 819-682-9602, info@westquebecers.ca.

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/ou 819 230-2240.

CHEVALIERS DE COLOMB AYLME 5281 Merci à toute la population pour son soutien à nos soupers de doré pour l'année 2024. À noter que les soupers reprendront le 25 avril 2025. Nous avons toujours notre grande salle disponible pour la location. Prix avantageux, stationnement et service au bar. Située au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Pour plus d'information : 819-684-5552.

CLUB DE MARCHE DES GALERIES AYLME. À partir du 5 mars, rejoignez-nous chaque mercredi de 8 h à 9 h pour une marche conviviale et dynamique; c'est gratuit! Point de rencontre : Kiosque Hors-bord Lafontaine. Surveillance des effets personnels assurée. Une belle initiative du Réseau d'éclaireurs, en collaboration avec les Galeries Aylmer. 181, rue Principale, Gatineau, QC.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -15 mars à 13 h : Party de la Saint-Patrick, musique,

cocktails irlandais. Portez du vert! Prix de présence. 15 h : Musique live avec le groupe « Hey Neighbour, Mon Voisin ». Entrée gratuite. Ouvert à partir de midi. Veuillez noter : pas de réservations, les places sont limitées, premier arrivé, premier servi. La Légion d'Aylmer est ouverte les lundis, mercredis, jeudis, vendredis et samedis dès 16 h. Membres et non-membres sont bienvenus en tout temps à la Légion d'Aylmer située au 59, rue Bancroft, Aylmer, QC. Info : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -March 15 at 1 pm: Let's Get Green! The best St. Patrick's Day party in town! 3 pm: Live music with "Hey Neighbour, Mon Voisin." Doors open at noon. Please note: No reservations, seating is limited, first come, first served. Members and non-members are welcome anytime at the Aylmer Legion, 59 Rue Bancroft, Aylmer sector. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LE CLUB ST-PAUL AYLME (CLUB ÂGE D'OR ST-PAUL AYLME) VOUS INVITE À SON BINGO DE PÂQUES qui aura lieu le 30 mars prochain au Centre Ernest-Lattion à 14 h. Accès à la salle à 12 h 30. Une collecte de denrées sera effectuée pour la Banque alimentaire Aylmer. Le bingo sera suivi d'un souper à 17 h. Salade du chef, vol-au-vent, pommes de terre, légumes et tarte au sucre. Membre 25 \$; non-membre 30 \$. Pour réserver, contacter Diane 819-332-3254. Au plaisir de vous voir en grand nombre.

LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS. Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriviere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. www.luskville.farm-hop.com

SALON PLEIN AIR DU 20 AU 23 MARS AUX GALERIES AYLME. Rencontrez Éric Lacelle de Born to Hunt Véhicules récréatifs, bateaux, VTT, roulottes, motoneiges, remorques, pourvoies, chasse et pêche, sports nautiques et pêche à la truite dans la piscine. Plus de 20 000 \$ en prix de présence à gagner ! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

SPORTS & OUTDOORS FAIR MARCH 20 TO 23 AT THE GALERIES AYLME. Meet Born to Hunt's Éric Lacelle RVs, boats, snowmobiles, caravans, trailers, outfitters, hunting and fishing, ATVs, water sports, and trout fishing in the pool. Over \$20,000 in door prizes to be won! 181 Rue Principale, Gatineau, QC.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 13 AU 19 MARS – MARCH 13 TO 19 SPECIALS

 Jambon Toupie Ham (Quart, demi, entier) (Quarter, half, whole) 3,99 \$ /LB 8,80/kg	 Piments Trio Peppers 3,49 \$ CH.	 1,99 \$ /LB 4,39/kg Clémentines Clementines	 Pommes McIntosh Apples 1,49 \$ /LB 3,28/kg
 Fromage St-Paulin Cheese 2,39 \$ /100 g	 Coeur de laitue romaine Heart of romaine lettuce 3,49 \$ CH. 3 unités	 Jambon Forêt Noire Iresistable Black Forest Ham 1,59 \$ /100 g	 Salami de boeuf Lesters All beef salami 2,29 \$ /100 g
 Camembert Canadien 2,69 \$ /100 g	 Havarti régulier 1,79 \$ /100 g	 Dinde au four Iresistable Baked turkey 2,39 \$ /100 g	
 Pâtes Catelli Pasta 1,25 \$ CH. 375-500 g	 Pringles et/and Goldfish 2,47 \$ CH. 156-200 g		 Beurre Lactantia Butter 5,99 \$ CH. 454 g

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.